

E8 - Amazing Bodies! The Mysterious Masters!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:09] ---

Nanikashira kojitsuketewa

[00:14] ---

Iya na koto sakete ikiteta

[00:17] ---

Naiyou nante naiyone

[00:27] ---

Dono michi no tatsujin mo

[00:32] ---

Ichinichi ja naritatte nai

[00:36] ---

Sono risouzou mune ni daki

[00:40] ---

Muda guchi kikazu

[00:45] ---

Wakime mo furazu

[00:48] ---

Demo nakidashi soude

nagedashitaku natte

[00:53] ---

Yowai jibun ni makesou naraba

[00:58] ---

Sonna jibun torikago ni ire

[01:02] ---

Tani e tsukiotose

[01:06] ---

Soshite kitto dare yori shinjite kureteru

[01:11] ---

yatsura no tame shinnen no tame

[01:15] ---

Tsuyoku nareru

[01:18] ---

Tsuranukya iisa

[01:51] ---

As the gang Ragnarok
continues to keep their eyes on me,

[01:56] ---

I, Kenichi Shirahama, spend another
day making a strategic withdraw.

[02:01] ---

The members of the Ragnarok
are extremely persistent.

[02:03] ---

They don't even give me
a break on Sundays.

[02:05] ---

Not bad, you son of a bitch!
I am Takashi Furukawa.

[02:10] ---

It's a pretty ordinary name,
but I'm planning on making

[02:13] ---

my name a synonym of
the Ragnarok in the future!

[02:16] ---

I don't care about stuff like that!

[02:18] ---

I was looking forward to going
shopping with Miu-san today!

[02:21] ---

How dare you interrupt that?

[02:22] ---

Too bad! If I can drag
you to Kisara-sama,

[02:26] ---

I'll get promoted as one of
the men reporting directly to her!

[02:30] ---

Who the heck is "Kisara-sama" anyway?

[02:32] ---

"Barbeque & Broiled Innards FURAIEN"

[02:33] ---

By the way, let me ask you something!

[02:34] ---

Wh-What is it?

[02:37] ---

What the hell is that?

[02:46] ---

Whoa, she's amazing as usual!

[02:48] ---

She's already wiped them out two minutes
after they started picking a fight with us!

[02:50] ---

And not only that,
she's not even breaking a sweat!

[02:52] ---

Whoa, whoa...

[02:53] ---

Wouldn't Kisara-sama be happier if
I brought that chick to her instead?

[02:56] ---

But the one I was asked
to bring is this guy.

[02:59] ---

Orders are absolute in the Ragnarok!

[03:02] ---

Th-This is bad! If this all ends
without me defeating even one guy,

[03:06] ---

my pride as a man
and reputation will be...

[03:12] ---

I'm not done yet! Oh, huh?

[03:14] ---

B-Blood? Damn it!

[03:18] ---

I'm bleeding! Crap, it hurts!

[03:23] ---

Uh, are you okay?

[03:25] ---

Kenichi-san, they say young people
these days tend to snap really easily.

[03:28] ---

Please be careful!

[03:33] ---

I'll kill you!

[03:35] ---

Using a knife? That's not fair!
It'd hurt if I got stabbed!

[03:38] ---

--I could die, you know...
--Shut up!

[03:44] ---

I'm going to handle it somehow
and get inside his range...

[03:49] ---

I'm so scared!

[03:55] ---

You can't use a weapon
against a barehanded opponent!

[03:57] ---

That's not allowed!
That's against the rule!

[04:03] ---

Oh, no! I've got to show that it was
not a big deal, at least at the end!

[04:06] ---

Phew, we got it under control, huh?

[04:10] ---

Huh?

[04:18] ---

What the heck is that?
He sure seems depressed.

[04:21] ---

He's been like that ever since
he came back from shopping.

[04:24] ---

I can't even start the training.

[04:26] ---

Apachai understands
what he's going through.

[04:28] ---

Kenichi is deeply hurt.

[04:30] ---

Hey, he moved.

[04:31] ---

Should I go and comfort him?

[04:33] ---

No, don't do it.

[04:37] ---

Well, youth is all about getting down
and depressed. Just leave him.

[04:42] ---

Heh. Would have never thought
that would come out of you.

[04:49] ---

A knife was totally uncalled for...

[04:51] ---

I mean, I just don't have
a lot of guts to begin with...

[05:01] ---

Weapons, huh?

[05:04] ---

What am I supposed to do?

[05:08] ---

I guess I'll ask Koetsuji-sensei

[05:10] ---

to teach me how to deal
with armed opponents...

[05:13] ---

But the chances are that he's gonna make
me go through some bizarre training...

[05:17] ---

It's kind of embarrassing
to ask Miu-san for help...

[05:22] ---

But, you never know, Sakaki-san
might give me an in-depth training...

[05:27] ---

Huh?

[05:30] ---

Shigure-san!

[05:37] ---

Shigure-san! What are you doing?

[05:40] ---

Nothing.

[05:41] ---

It looks like Shigure wants to teach
you how to use weapons, Kenichi-kun.

[05:45] ---

What?

[05:47] ---

Needless to say, Shigure
can manipulate any weapon.

[05:50] ---

But I'm not interested
in using weapons...

[05:54] ---

You couldn't even move when you saw
a knife during the fight, right?

[06:00] ---

That's true...

[06:02] ---

Listen, Kenichi-kun.

[06:03] ---

If you want to know
how to avoid weapons,

[06:06] ---

then you must get to
know weapons first.

[06:15] ---

Well, I'm a little worried about leaving
Shigure-san entirely in charge of this,

[06:20] ---

so I'll be watching over
the training session.

[06:22] ---

I'm watching, too.

[06:24] ---

Me, too.

[06:25] ---

Miu-san! Be sure to stop her immediately
when things start looking bad!

[06:28] ---

Okay, so what do we start with?

[06:33] ---

How to use a knife.

[06:40] ---

No?

[06:42] ---

Of course not!

[06:45] ---

This should do it!

[06:47] ---

Really? Are you sure?

[07:03] ---

Kenichi!

[07:05] ---

Kenichi! Snap out of it!

[07:08] ---

What's all this commotion?

[07:12] ---

Withdraw!

[07:14] ---

Well, whether it's a knife or spoon,

[07:18] ---

they're just hunks of metal
as long as it doesn't hit you.

[07:22] ---

But the problem here is that
Shigure never misses the mark...

[07:26] ---

So you must observe calmly
and find an opening.

[07:30] ---

Are you sure this is going to work?

[07:33] ---

--Now assume a posture.

--What?

[07:35] ---

L-Like this?

[07:37] ---

Do you want me to chop this hand off?

[07:39] ---

Your body is wide open.

All the vital points are wide open.

[07:49] ---

First I'll teach you

how to assume a posture.

[07:52] ---

Line up your body sideways.

[07:54] ---

And the hand you're not

using goes on the hip.

[07:58] ---

Can you cut in?

[08:02] ---

Yes, I can!

[08:08] ---

I win.

[08:10] ---

Please let me try again!

[08:22] ---

All right.

[08:24] ---

I think it's about time for

a bare-hand-against-armed-hand fight.

[08:28] ---

Wh-What do you mean, "It's about time"?

[08:30] ---

Ken-chan, what do you think is

the most important thing in fighting?

[08:35] ---

Huh? Strength? Or techniques?

[08:39] ---

No! It's courage!

[08:43] ---

Without courage, you won't be able to stay

calm and find your opponent's openings!

[08:47] ---

Without courage,

your strength will be held back!

[08:49] ---

Without courage,

your technique will never work!

[08:54] ---

Then... I won't make it.

Because I have no courage.

[08:58] ---

If you have none,

then you have to train yourself!

[09:01] ---

What?

[09:02] ---

Practice is the key to everything.

[09:05] ---

Shigure, you push him

to the absolute edge.

[09:09] ---

Uh, okay.

[09:11] ---

Huh? What? What?

Push me to the edge?

[09:17] ---

The weapon's master,

Shigure Kosaka-san.

[09:20] ---

No one knows her age,

and she's filled with mysteries, but...

[09:23] ---

Here I come...

[09:24] ---

Come where?

[09:26] ---

On this day,

[09:28] ---

I came to understand at least

the true meaning of a "weapon's master."

[09:48] ---

Man, that was brutal...

[09:50] ---

I'm sure Shigure-san was

being easy on me, but...

[09:56] ---

Huh?

[10:04] ---

I bet he's not scared of knives.

[10:08] ---

I mean, with muscles like that,

[10:10] ---

I bet knives wouldn't even

penetrate into the body!

[10:14] ---

Even after all the insane trainings,
I'm still far from being buff...

[10:19] ---

I wonder if the way Koetsuji-sensei
trains me is really working or not...

[10:22] ---

--Perfect timing.
--Huh?

[10:24] ---

I want you to come shopping with me.

[10:26] ---

Uh...

[10:31] ---

I did say I'd go shopping with you,

[10:34] ---

but why do I have to
drag a tire behind me?

[10:36] ---

Am I a carriage horse or something?

[10:40] ---

I figured it'd kill
two birds with one stone

[10:42] ---

if you came with me while
doing the basic training.

[10:44] ---

Basic training again?

[10:46] ---

Fight! Fight! Fight! Fight...!

[10:50] ---

Koetsuji-sensei! When will I be able
to graduate from the basic training?

[10:55] ---

"Graduate"? Don't be ridiculous!

[10:57] ---

There's no graduating
in the basic training!

[11:00] ---

What? Does that mean that
I'm going to have to run a marathon

[11:02] ---

in this embarrassing way
for the rest of my life?

[11:06] ---

There's no need for you

to keep running a marathon.

[11:09] ---

It's okay as long as you can
keep up with your own training regime.

[11:12] ---

People in the old days didn't do
a lot of muscle training anyway.

[11:16] ---

What? Then why just me?

[11:19] ---

People in the old days often
spent so much time sparring,

[11:22] ---

that they didn't need
to do muscle training.

[11:24] ---

"Sparring"...

[11:26] ---

If you build your
muscle through sparring,

[11:28] ---

you can build only specific muscles
that are necessary for fighting.

[11:31] ---

After all, other unnecessary
muscles only end up

[11:33] ---

serving to hinder your movements.

[11:35] ---

However, this particular training
method always puts you at risk

[11:38] ---

of getting injured.

[11:39] ---

Out of a hundred disciples,

[11:41] ---

there would only be a few
who would survive to the end.

[11:45] ---

Uh...

[11:46] ---

Would you still like to try sparring,
which requires no muscle training?

[11:53] ---

I-I pass!

[11:56] ---

Well, once you become

a master in your own right,
[11:58] ---
it is possible to use techniques,
[12:00] ---
rather than only strength,
to settle your fights.
[12:01] ---
Master, huh?
[12:03] ---
Yeah... after all, I'm being
trained by the masters right now.
[12:07] ---
Koetsuji-sensei, you know,
[12:08] ---
you're not as muscular as
Apachai-san or Sakaki-san.
[12:14] ---
I'm slim, aren't I?
[12:17] ---
I wonder how Koetsuji-sensei fights...
[12:21] ---
"Chinese Medicine"
[12:23] ---
I usually come here with Kensei,
[12:25] ---
but supposedly some limited edition
book is going to come out today.
[12:29] ---
It's got to be an adult magazine...
[12:31] ---
So you usually walk back and forth
between here and the dojo.
[12:34] ---
Is this a part of the training as well?
[12:36] ---
No, I'm just saving bus fares.
[12:39] ---
Stop it! I'm going to scream for help!
[12:43] ---
I just wanna ask you some questions.
[12:46] ---
Hey, that's Izumi-san!
And Himeno, too!
[12:50] ---
Hmm... You know them?
[12:52] ---
You know, the girl with braids

and glasses at your school...

[12:55] ---

The one with a big chest
and a big forehead.

[13:00] ---

I-I don't have a big chest...

[13:03] ---

I know that!

[13:05] ---

Hey, they're the guys who got
beat up by Miu-san a long time ago!

[13:10] ---

I have to save them!

[13:13] ---

Damn, I can't... I can't just
work up courage that easily!

[13:18] ---

Hmm? Hey, that's the little bastard!

[13:21] ---

Hmm?

[13:39] ---

Oh... Shirahama-kun?

[13:42] ---

You two get out of here. He'll be fine.

[13:45] ---

O-Okay!

[13:48] ---

Shirahama-kun...

[13:53] ---

Koetsuji-sensei?

[13:54] ---

Move, you mustache!

[13:56] ---

I have business with
the punk behind you.

[13:59] ---

Well, I don't know the details, but...

[14:03] ---

Has my disciple
caused you any trouble?

[14:09] ---

Hey, guys, watch out!
He can do that thing, too!

[14:12] ---

--B-Bro!
--What?

[14:15] ---

Y-Your hand!

[14:17] ---

What?

[14:21] ---

Oops, I'm sorry!

[14:23] ---

I dislocated it without realizing it.

It's just my habit.

[14:25] ---

What kind of habit is that?

[14:29] ---

Now, it's back in place.

[14:32] ---

You skinny bastard!

[14:34] ---

Dudes, get a weapon!

And get the chief!

[14:38] ---

O-Okay!

[14:40] ---

"Skinny bastard"? How insulting.

Isn't that right, Kenichi-kun?

[14:48] ---

This mustache man must be the father
of that big foreheaded girl!

[14:52] ---

Chief, hurry!

[15:04] ---

Chief, first off,
destroy that mustache man!

[15:09] ---

My, you are a big guy!

[15:11] ---

How is Koetsuji-sensei going
to fight against that giant?

[15:14] ---

We were actually planning to find
that big-foreheaded daughter of yours

[15:17] ---

and teach her a lesson!

[15:20] ---

It is a parent's responsibility
to discipline children!

[15:22] ---

So take him down first!

[15:25] ---

I'm actually still single.

[15:29] ---

What the hell?

What did you call me for?

[15:32] ---

Hmm?

[15:33] ---

Is this skinny guy the one that
you wanted me to take care of?

[15:37] ---

Uh, you blockhead, you must
be a wrestler-wannabe, right?

[15:42] ---

Please don't get me wrong.

[15:44] ---

It's not my intention
to harass you people.

[15:48] ---

This is just a little misunderstanding.

[15:51] ---

So go home.

I'm on my way home as well.

[16:06] ---

Yeah, that's my chief!

[16:08] ---

Holy crap! This is not good!

[16:12] ---

What did you do that for?

[16:13] ---

These public properties are paid
for by hard-earned taxpayers' money.

[16:18] ---

It looks like I've upset you.

I'd rather avoid conflicts.

[16:23] ---

If I offended you, I'd take it back.

[16:26] ---

That's more like it, mustache!

Especially when you deal with me!

[16:31] ---

Are you going to apologize,
Koetsuji-sensei?

[16:34] ---

I take back the part about
not harassing you people.

[16:40] ---

How did he muster that kind of
power with such a small-framed body?

[16:44] ---

I don't like people like you.

[16:48] ---

So actually, I'm thinking about
harassing you just a little.

[16:54] ---

H-Hmph! Oh, yeah?

[16:57] ---

Kenichi-kun.

[16:58] ---

Y-Yes?

[17:00] ---

I will now show you
the actual jujitsu fight!

[17:03] ---

Watch carefully and learn!

[17:05] ---

Yes, sir!

[17:06] ---

Now, in the case where your
opponent is bigger than you...

[17:09] ---

What the hell are you mumbling about?

[17:11] ---

First, this is a bad example.

[17:15] ---

You should never face him directly.
You will be overpowered after all.

[17:20] ---

But you're not overpowered!

[17:21] ---

According to the laws of physics,
Koetsuji-sensei is supposed to move...

[17:31] ---

He's hooking his toes
onto the manhole cover!

[17:35] ---

Oww, oww, oww!!

[17:37] ---

Why are you the one who's hurting?

[17:40] ---

And now, this is the right way to do it.

[17:43] ---

You son of a bitch! I'll destroy you!

[17:45] ---

The trick to making a move is to show
that you're moving straight forward,

[17:49] ---

but to move to the outside and get
into the opponent's blind spot.

[17:52] ---

And in a real jujitsu fight, you start by
attacking your opponent's vital point!

[17:58] ---

However, this is just a feint
to put the opponent off balance.

[18:02] ---

B-But it's working on him!

[18:06] ---

And before your opponent's
strike gets up to speed,

[18:08] ---

move a half step forward
and deflect his power,

[18:11] ---

thereby neutralizing his strength.

[18:13] ---

And...

[18:19] ---

...you throw him!

[18:26] ---

A-Amazing! I've never seen
anything like this before!

[18:30] ---

I hope you learned
something from that.

[18:31] ---

Yes!

[18:38] ---

How dare you screw with us?

[18:41] ---

P-Pistol? It's not
fair to use a weapon!

[18:45] ---

Oh, boy.

[18:47] ---

These people have no manners.

[18:49] ---

What would you do if it hit
someone in the crossfire?

[19:01] ---

Come with me. I'm going to
punish you in the back alley.

[19:04] ---

Let me go!

[19:06] ---

Oh, Kenichi-kun!

[19:08] ---

Just hang on.

[19:10] ---

It'll be over quick.

[19:13] ---

You bastard! Hold it right there!

[19:20] ---

I can never talk about
what I saw there!

[19:23] ---

Koetsuji-sensei... He was fierce!

[19:29] ---

That was incredible strength!

[19:31] ---

I was like, "How did he do that
with such a small-framed body?"

[19:33] ---

According to him, there are three different
kinds of muscles in the human body.

[19:38] ---

There's the white muscle that's
good for fast, sudden moves,

[19:40] ---

but it lacks endurance.

[19:41] ---

And there's the red muscle that has the
endurance but doesn't have much power.

[19:45] ---

And then between them is a bit of pink
muscle that has the attributes of both.

[19:50] ---

They say that the ratios of each
type of muscle in the body

[19:52] ---

remain the same over your lifetime.

[19:53] ---

However, he ignored that
conventional knowledge,

[19:57] ---

and with his own theories and after
his 20 years worth of bizarre training,

[20:02] ---

he managed to transform all
his muscles to the pink muscles!

[20:06] ---

That's right. His body isn't just skinny.

[20:10] ---

It's just that it's so dense
to the point where there's not

[20:13] ---

even one milligram
of wasted body tissue.

[20:15] ---

Is it possible that he's actually
stronger than you, Sakaki-sensei?

[20:18] ---

Moron! Don't ask a stupid
question like that!

[20:21] ---

I just don't like that pain-in-the-ass
way of training! That's all!

[20:24] ---

But you know what?

[20:26] ---

To tell you the truth, he's one of the
people I'd rather not fight if possible.

[20:30] ---

And if we were to go up
against each other,

[20:32] ---

it's guaranteed that
one of us would die.

[20:35] ---

Should I walk you home?

[20:37] ---

Who knows, they might be
waiting for you out there again.

[20:40] ---

Oh, forget them! I-I-I can handle
them j-j-just fine all by myself!

[20:47] ---

Well, see you tomorrow!

[20:49] ---

Please be careful!

[20:52] ---

They'd never think I'd walk down the
same street I was attacked on last night.

[20:55] ---

I'm going to outsmart them!

[20:58] ---

I was getting tired of waiting

for you, Kenichi Shirahama!

[21:01] ---

F-Furukawa!

[21:03] ---

I am going to take you to
Kisara-sama this time for sure!

[21:06] ---

Again, who the heck is Kisara anyway?

[21:08] ---

I'm not going to let you get away!

[21:11] ---

This knife of mine is hungry for blood!

[21:15] ---

I am scared...

[21:17] ---

Whether it's a knife or spoon,

[21:20] ---

they're just hunks of metal
as long as it doesn't hit you.

[21:27] ---

What is that?

Something to clean your ears with?

[21:30] ---

Huh? Don't pretend you're not scared!

[21:32] ---

You were scared
straight the other day!

[21:34] ---

You don't even know
how to assume a posture!

[21:36] ---

All your vital points are wide open!

[21:39] ---

You little bastard!

[21:42] ---

You're nothing but a joke
compared to Shigure-san!

[21:45] ---

Stop talking nonsense!

[21:47] ---

If you're going to hold it like that,
it's over if I kick the grip.

[21:54] ---

In a real jujitsu fight, you start by
attacking your opponent's vital point!

[21:59] ---

However, this is just a feint

to put the opponent off balance.

[22:06] ---

Furukawa!!

[22:07] ---

If you look at this whole thing,
it is clear that is all your fault!

[22:10] ---

Do you have any idea
what I went through today?

[22:13] ---

Do you know what
Shigure-san did to me,

[22:15] ---

thanks to you pulling that knife
out on me in the first place?

[22:18] ---

Have you ever been chased around
for an hour by a woman with a sword?

[22:22] ---

Do you know what it's like to have
your skin scraped layer by layer

[22:24] ---

by a Sai and a Tonfa?
It's really frightening!

[22:27] ---

And after that, I had to face a scary
wrestler and a guy with a pistol!

[22:30] ---

Kenichi-san...

[22:31] ---

--I'm telling you!
My day was absolutely insane!
--I'm just glad that you're okay.

[22:34] ---

Hey, are you listening to me?
Don't fall asleep!

[22:37] ---

You'll catch a cold if you fall asleep!

[22:40] ---

Amefuri de kakurete mo

[22:48] ---

Taiyou wa soko ni aruhazu

[22:59] ---

Yume sae miushinatte ita boku ni

[23:06] ---

Yuuki kureta egao wasurenai

[23:18] ---

Kimi ga irukara shinji tsuzukeru

[23:25] ---

Hikari mune no oku kara afurete kuruyo

[23:36] ---

Michibata ni saku

na mo naki hana no you ni

[23:45] ---

Moshimo tsumazuki taoreta toki wa

[23:54] ---

Kono ashi de tachiagarou

[24:07] ---

Apa... What am I supposed to do?

[24:10] ---

What's the matter? Is something
troubling you, Apachai?

[24:13] ---

Yeah. When I'm in training with Kenichi,

[24:15] ---

I can't help beating him up for real.

I just can't fold back!

[24:19] ---

Hmm, you mean "hold back," eh?

Well, it is certainly a problem for you.

[24:24] ---

But actually there's a way
to learn to how to hold back.

[24:29] ---

Apapapa! Really? I'll do my best
and master how to hold back for sure!

Revision #1

Created 2024-03-20 06:13:11 UTC by whimsee

Updated 2024-03-20 06:13:11 UTC by whimsee